

Paroisse St Jacques du Pays de Mixe

Amikuzeko Jondoni

Jakobe parropia

Dimanche de Pentecôte

24 mai 2026

N°30



Chant d'entrée

Viens, Saint-Esprit créateur,

Zato Izpiritua, kreatzaile Saindua,

Bero zatzu bihotzak, zu gabe dire hotzak.

1 - Bete zatzu graziez, Zerutik egorriez,
Gure adimenduak Zeronek moldatuak.

2 - Kontsolatzaile ona izendatzen zarena,
Dohain baliosena Jaun zerukoarena.

3 - Iturburu bizia, amodio garbia,
Karitate kartsua, artatzaile saindua.

**Au coeur de ce monde, le souffle de l'Esprit
Fait retentir le cri de la Bonne Nouvelle !**

**Au coeur de ce monde, le souffle de l'Esprit
Met à l'oeuvre aujourd'hui des énergies nouvelles.**

1-Voyez ! les pauvres sont heureux :

Ils sont premiers dans le Royaume !

Voyez ! les artisans de Paix :

Ils démolissent leurs frontières !

Voyez ! les hommes au coeur pur :

Ils trouvent Dieu en toute chose !

2- Voyez ! les affamés de Dieu :

Ils font régner toute justice !

Voyez ! les amoureux de Dieu :

Ils sont amis de tous les hommes !

Voyez ! ceux qui ont foi en Dieu :

Ils font que dansent les montagnes !

Gloria :

R/ Aintza zeruan, Aintza zeruan, aintza zeruan Jaunari

Eta bakea, eta bakea lurrean gizoneri (x2)

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons

Nous te glorifions, nous te rendons grâce

pour ton immense gloire,

Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant,

Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ;

Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous

Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ;

Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.

Car toi seul es saint, **Toi seul es Seigneur,**

Toi seul es le Très-Haut : Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit

Dans la gloire de Dieu le Père. Amen

Lecture des Actes des Apôtres Ac 2, 1-11

*Que chacun puisse entendre proclamer dans sa langue maternelle
les merveilles que Dieu fait pour lui, telle est la mission de
l'Eglise que l'Esprit lui donne d'accomplir.*

**Lecture de la lettre de la première de St Paul Apôtre
aux Corinthiens** Co 1, 3b-7.12-13

*Le don de l'Esprit se concrétise pour chacun de nous dans les
talents qu'il nous confie en vue du bien de tous.*

Psaume

**Ô Seigneur, envoie ton Esprit
qui renouvelle la face de la terre !**

Bénis le Seigneur, ô mon âme ;
Seigneur mon Dieu, tu es si grand !
Quelle profusion dans tes œuvres, Seigneur !
la terre s'emplit de tes biens.

Tu reprends leur souffle, ils expirent
et retournent à leur poussière.
Tu envoies ton souffle : ils sont créés ;
tu renouvèles la face de la terre.

Gloire au Seigneur à tout jamais !
Que Dieu se réjouisse en ses œuvres !
Que mon poème lui soit agréable ;
moi, je me réjouis dans le Seigneur.

**R/ Jainkoa, zure Izpiritua igor guri,
Mundu guzia dadin berri!**

Eskerrak eman, nere arima,
Jainkoari: Handi zare zu handi, Jainkoa, izigarri!
Zein diren nasai zure egintzak, Jainko Jauna,
Zuk egin hoitaz lurra betea dago dena.

Begitartea zuk gordetzean, denen lotsa,
Zuk hatsa kenduz, heien gorputza zer errautsa!
Berpizten dira zuk igortzean zure hatsa,
Eta betbetan berritua da mundu hita.

Jainko Jaunari betiereko laudorio,
Moldatu hoitan duela beti bozkario.
Nik diotana izan bekio laketgarri:
Jainkoa baitan duket nik beti boz-iturri.



+ Évangile de Jésus-Christ selon St Jean

Jn 20,19-23

C'était après la mort de Jésus ; le soir venu, en ce premier
jour de la semaine, alors que les portes du lieu où se
trouvaient les disciples étaient verrouillées par crainte des
Juifs, Jésus vint, et il était là au milieu d'eux. Il leur dit :
« La paix soit avec vous ! » Après cette parole, il leur
montra ses mains et son côté. Les disciples furent remplis
de joie en voyant le Seigneur.

Jésus leur dit de nouveau : « La paix soit avec vous ! De
même que le Père m'a envoyé, moi aussi, je vous
envoie. » Ayant ainsi parlé, il souffla sur eux et il leur
dit : « Recevez l'Esprit Saint. À qui vous remettrez ses
péchés, ils seront remis ; à qui vous maintiendrez ses
péchés, ils seront maintenus. »

Credo

R/ Sinesten dut! Sinesten dut!

1 - Sinesten dut Jainko Aita botere guzia duena baitan,
zeruaren eta lurraren kreatzailean.

2 - Sinesten dut Jesu Kristo Jainkoaren Seme
bakar,

guretzat gizon egina, hil eta piztu denaren baitan.

3 - Sinesten dut Izpiritu Saindua Jaun eta bizi emaila,
Elizan eta gure baitan ari dena.

4 - Sinesten dut, Eliza, bat, Saindu, orotakoa
eta Apostoluena.

5 - Igurikatzen dut hilen piztea
eta datorren munduko bizia.

Prière Universelle

R / Izpiritua gure gainerat igor, Jauna !

**R/ Ô Seigneur, envoie ton Esprit
qui renouvelle la face de la terre !**

Offrandes

*Accepte, Père du ciel, Dieu éternel,
accepte ce que nous t'offrons : l'hostie et le calice.*

**Onar, Aita zerukoa,
Jainko betierekoa,
onar guk egin eskaintza :
Ostia eta Kalitza.**

1- Huna ogia, guziz garbia. 2- Huna arnoa, zerurakoa :
Otoi ! deneri eman grazia, hel dakizula hunen gozoa !
eta hileri zure bizia. Salba dadila mundu osoa !

Prière sur les offrandes

*Le célébrant dit : **Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.***

*Le peuple se lève et répond : **Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.***

Saindu

Anamnèse :

R/ Zu zira Jauna gure piztea, alleluia, alleluia !
Aintza Zuri hil eta piztu zirena. Amen !
Aintza Zuri berriz etorriko zira. Amen ! **R/**

R/ Tu es Seigneur notre résurrection. Alléluia !
Gloire à toi qui fut cloué en croix Amen !
Gloire à toi qui es ressuscité. Amen !
Gloire à toi un jour tu reviendras. Amen !

Notre Père – Gure Aita

Gure Aita zeruetan zirena
Saindu izan bedi zure izena
Etor bedi zure erreinua
Egin bedi zure nahia
Zeruan bezala lurrean ere
Emaguzu gaur egun huntako ogia
Barkatu gure zorrak
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Agneau de Dieu : Jainkoaren Bildotsa

Célébration de la Première Communion

Dimanche 31 mai : messe à 10h30 à l'église de St-Palais.

ATTENTION, la première messe aura lieu à 8h30 au lieu de 9h à l'église de St-Palais.

Rencontres de la semaine

**Mercredi 27: Catéchisme à Saint-Palais
9h30, rencontre des enfants de CMI**

*** 15, rencontre du Rosaire, équipe 1**

Ven. 29: 15h, Chapelet à l'église de St-Palais

Sam. 30 : 9h, répétition à l'église de St-Palais pour les enfants qui se préparent à recevoir la Première des Communions.

Communion

Ouvrez vos cœurs au souffle de l'Esprit

**1 - Jainkoaren Hats bizirat zabal zuen bihotza,
Zuen baitan dadin Kristo bizi eta gaur mintza.
Har zazue Jainkoaren Hatsa eta Gogoa,
Zuetarik egin dezan Jainko Aitak Eliza.**

**Har dezagun Jainkoaren Hatsa eta Gogoa,
Guhau baino barnagoa baita gutan Jainkoa.**

**2 - Mendekostez piztu surat eskain zuen gorputza,
Eta zuen sinesteak aldekoak pitz bitza.
Har zazue, Jainkoaren Hatsa eta Gogoa,
Buruu xut ekar gora Jauna bera den Hitza**

**3 - Izpiritu Sainduari eman zuen bizia,
Lurrekoen zaurietan baita sartu nahia.
Har zazue Jainkoaren Hatsa eta Gogoa;
Kristok denen oinazez du bere gorputz guzia.**



**L'Esprit de Dieu repose sur moi,
l'Esprit de Dieu m'a consacré,
l'Esprit de Dieu m'a envoyé proclamer la paix, la joie.**

**1 - L'Esprit de Dieu m'a choisi
pour étendre le règne du Christ parmi les nations,
pour proclamer la Bonne Nouvelle à ses pauvres,
j'exulte de joie en Dieu mon Sauveur.**

**2 - L'Esprit de Dieu m'a choisi
pour étendre le règne du Christ parmi les nations,
pour consoler les cœurs accablés de souffrance
j'exulte de joie en Dieu mon Sauveur.**

Chant à la Vierge

**Zeru-lurren Erregina, Alleluia, alleluia!
Piztu zaiku Jesus Jauna, alleluia !**

**1 - Zure ganik sortu dena, alleluia !
Hil hobitik xutitu da, alleluia !**

**2 - Otoitz-azu Seme Jauna : alleluia !
Gutan dadin bizi barna, alleluia!**

**3 - Oi Maria, bozkaria : alleluia !
Zinez baita piztu Jauna, alleluia !**



Carnet

Baptême à St-Palais Nolan SALLATO BEREAU

Croix Rouge - Aujourd'hui, quête nationale de la Croix Rouge à la sortie des messes. Merci

Pèlerinage à Notre Dame de Soiarts Lundi 25 mai

9h15: rendez-vous au parking de l'église d'Uhart-Mixe.

9h30 : rendez-vous à la stèle de Gibraltar.

10h30 : célébration de l'Eucharistie à la chapelle.

A l'issue de la messe, verre de l'amitié.

En cas de pluie, repli à l'église d'Uhart-Mixe.

Esprit Saint, harmonie de Dieu,
Toi qui transformes la peur en confiance
et la fermeture en don, viens en nous.
Donne-nous la joie de la résurrection,
l'éternelle jeunesse du cœur.
Esprit Saint, notre harmonie,
Toi qui fais de nous un seul corps,
remplis l'Église et le monde de ta paix.
Esprit Saint, rends-nous artisans de concorde,
semeurs de bien, Apôtres d'espérance. Amen.